



Kit de carrete de manguera giratorio

Fumigador de césped Multi-Pro 5800 de 2015 y posteriores

Nº de modelo 41621—Nº de serie 315000001 y superiores

Manual del operador

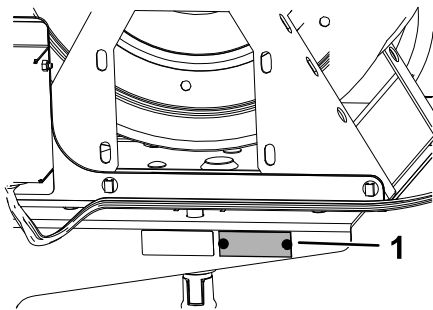
Nota: Para modelos fabricados en 2014 o antes, se necesita el Kit de acabado del Carrete de manguera giratorio.

Introducción

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto. La información de este manual puede ayudarle a usted y a otros a evitar lesiones personales y daños al producto. Aunque Toro diseña y fabrica productos seguros, usted es responsable de utilizar el producto correctamente y con seguridad.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en www.toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. [Figura 1](#) indica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto.



g028037

Figura 1

1. Placa con los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Nota: Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Importante: Se necesita cinta PTFE para la instalación de este kit.

Importante: Necesitará un lubricante sin petróleo, por ejemplo aceite vegetal, para la instalación de este kit.

Seguridad

El uso o mantenimiento indebido por parte del operador o el propietario puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad, que significa Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

Lea también las instrucciones de seguridad y de operación en el *Manual del operador* del vehículo.

- No dirija el fumigador manual contra personas o animales. Los fluidos a alta presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones graves, incluso posiblemente la amputación o la muerte. Los líquidos calientes y productos químicos también pueden causar quemaduras o lesiones. Si alguna parte del cuerpo entra en contacto



con el caudal de fumigación, consulte inmediatamente a un médico que esté familiarizado con lesiones por fluidos inyectados.

- No coloque la mano ni otras partes del cuerpo delante de la boquilla de fumigación.
- No deje el equipo bajo presión cuando usted no está presente.
- No utilice el fumigador manual si la manguera, el seguro del gatillo, la boquilla o cualquier otra pieza está dañada o falta.
- No utilice el fumigador manual si hay fugas en alguna manguera, acoplamiento u otro componente.
- No pulverice cerca de tendidos eléctricos.
- No conduzca mientras utiliza un fumigador manual.
- Lleve guantes de goma, gafas de seguridad y un traje de protección de cuerpo completo mientras fumiga productos químicos con el fumigador manual.
- Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos

en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.

⚠ CUIDADO

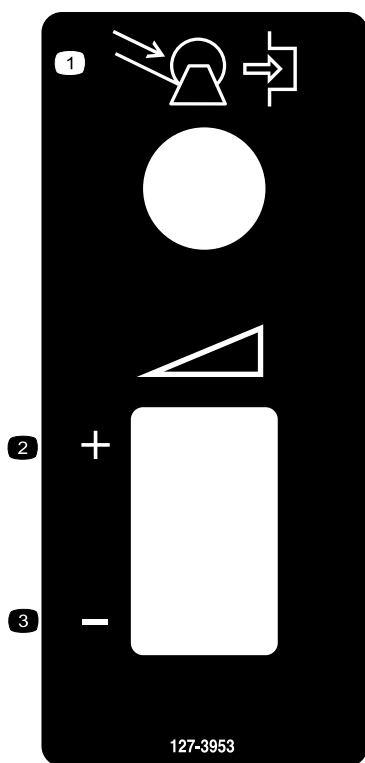
Los productos químicos son peligrosos y pueden causar lesiones personales.

- **Lea las instrucciones de las etiquetas de los productos químicos antes de manipular éstos, y siga todas las recomendaciones y precauciones del fabricante.**
- **Evite el contacto de los productos químicos con la piel. Si entran en contacto con la piel, lave a fondo la zona afectada con jabón y agua limpia.**
- **Lleve gafas protectoras y cualquier otro equipo de protección indicado por el fabricante del producto químico.**

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



127-3953

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Para recoger la manguera en el carrete, pulse el botón. | 3. Reducir caudal de pulverización |
| 2. Aumentar caudal de pulverización | |

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Prepare la máquina.
2	Tuerca (1/4-20 pulgada) Tuerca con arandela prensada (5/16-18 pulgada) Tuerca con arandela prensada (3/8-16 pulgada) Perno (3/8-16 x 1 pulgada) Perno (1/4-20 x 3/4 pulgada) Perno (3/8-16 pulgada) Perno (3/8-16 x 3-1/2 pulgadas) Soporte superior Refuerzo del soporte inferior Soporte inferior Perno autoblocante (5/16-18 x 1 pulgada, GR5) Perno en U Perno (3/8-16 x 2-1/4 pulgadas) Soporte de la bandeja del carrete Perno de cuello largo Bastidor de la bandeja del carrete Contratuerca (5/16-18 pulgada) Perno (5/16-18 x 1 pulgada, GR5) Racor reductor del manómetro Acoplamiento Manómetro	1 5 12 5 1 2 2 1 1 1 1 1 2 1 4 1 2 2 1 1 1	Instale el bastidor del carrete de la manguera.
3	Arnés de cables Caja de interruptores pivote Arandela de empuje Anilla a presión Conjunto de carrete de la manguera Pasador elástico Arandela (7/16 pulgada) Tuerca con arandela prensada (5/16-18 pulgada) Perno (5/16-18 x 1/4 pulgada, GR5) Arandela Tuerca con arandela prensada (3/8-16 pulgada) Perno (3/8-16 pulgada)	1 1 1 1 1 1 4 2 2 1 4 4	Instale la caja de interruptores y el carrete de la manguera.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
4	Válvula de control	1	Instale la válvula de control
	Acoplamiento en T	1	
	Abrazadera	1	
	Brida	3	
	Abrazadera en R	1	
	Manguera (71 pulgadas)	1	
	Brida	1	
	Acoplamiento de 90 grados	1	
	Acoplamiento del tubo	1	
	Tuerca (1/4-20 pulgada)	1	
	Tuerca con arandela prensada (3/8-16 pulgada)	1	
	Cable del transductor de presión	1	
	Perno (1/4-20 x 3/4 pulgada)	1	
5	Manguera de la pistola de fumigación con acoplamiento	1	Conecte la manguera de fumigación.
	Pistola de fumigación	1	
	Abrazadera, pequeña	1	

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Asegúrese de que la máquina está vacía de fluidos.
Nota: Si se han utilizado productos químicos en la máquina, enjuague el sistema a fondo con agua limpia; consulte las instrucciones del *Manual del operador* de su vehículo.
2. Aparque la máquina en una superficie plana, ponga el freno de estacionamiento, pare la bomba, pare el motor y retire la llave de contacto.
3. Desconecte el terminal del cable negativo del borne de la batería.

2

Instalación del bastidor del carrete de la manguera

Piezas necesarias en este paso:

1	Tuerca (1/4-20 pulgada)
5	Tuerca con arandela prensada (5/16-18 pulgada)
12	Tuerca con arandela prensada (3/8-16 pulgada)
5	Perno (3/8-16 x 1 pulgada)
1	Perno (1/4-20 x 3/4 pulgada)
2	Perno (3/8-16 pulgada)
2	Perno (3/8-16 x 3-1/2 pulgadas)
1	Soporte superior
1	Refuerzo del soporte inferior
1	Soporte inferior
1	Perno autoblocante (5/16-18 x 1 pulgada, GR5)
1	Perno en U
2	Perno (3/8-16 x 2-1/4 pulgadas)
1	Soporte de la bandeja del carrete
4	Perno de cuello largo
1	Bastidor de la bandeja del carrete
2	Contratuerca (5/16-18 pulgada)
2	Perno (5/16-18 x 1 pulgada, GR5)
1	Racor reductor del manómetro
1	Acoplamiento
1	Manómetro

Procedimiento

Si la máquina tiene instalada un Kit de limpieza y enjuague, puede ser necesario retirar el depósito de enjuague antes de instalar el soporte superior.

1. Monte el soporte superior con 1 perno (1/4-20 x 3/4 pulgada), 1 tuerca (1/4-20 pulgada), 1 perno autoblocante (5/16-18 x 1 pulgada, GR5) y 1 tuerca con arandela prensada (5/16-18 pulgada), según se muestra en [Figura 2](#).

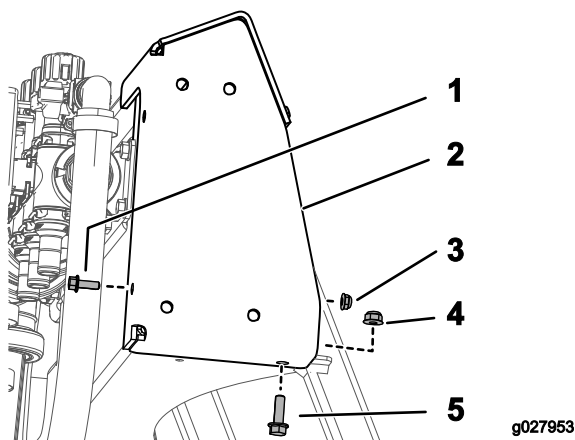


Figura 2

1. Perno (1/4-20 x 3/4 pulgada)
2. Soporte superior
3. Tuerca (1/4-20 pulgada)
4. Tuerca con arandela prensada (5/16-18 pulgada)
5. Perno autoblocante (5/16-18 x 1 pulgada, GR5)

2. Sujete la parte trasera del soporte superior con un perno en U, 1 perno (3/8-16 x 1 pulgada, GR5) y 3 tuercas con arandela prensada (3/8-16 pulgada), según se muestra en [Figura 3](#).

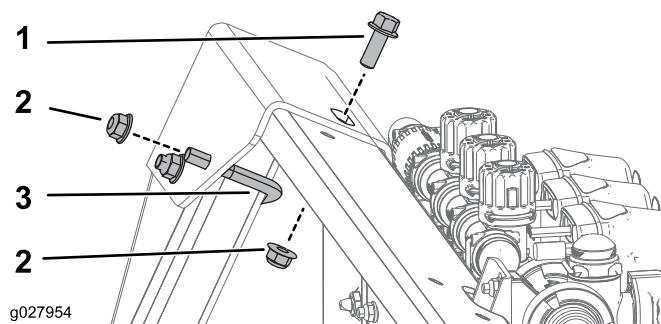


Figura 3

1. Perno (3/8-16 x 1 pulgada, GR5)
2. Tuerca con arandela prensada (3/8-16 pulgada)
3. Perno en U (GR5)

Nota: Si se retiró el depósito de enjuague antes de instalar el soporte superior, instale el depósito de enjuague antes de continuar con el paso siguiente.

3. Sujete el soporte inferior y el refuerzo del soporte inferior al bastidor usando 2 pernos (3/8-16 pulgada), 2 pernos (3/8-16 x 3-1/2 pulgadas) y 4 tuercas con arandela prensada (3/8-16 pulgada), según se muestra en [Figura 4](#).

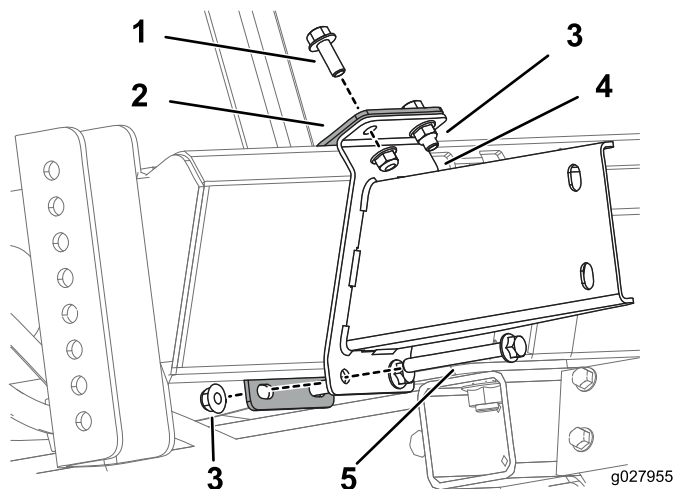


Figura 4

1. Perno (3/8-16 pulgada)
2. Refuerzo del soporte inferior
3. Tuerca con arandela prensada (3/8-16 pulgada)
4. Soporte inferior
5. Perno (3/8-16 x 3-1/2 pulgadas)

4. Sujete el soporte de la bandeja del carrito a los soportes superior e inferior con 4 pernos (3/8-16 x 1 pulgada, GR5), 2 pernos (3/8-16 x 2-1/4 pulgadas) y 6 tuercas con arandela prensada (3/8-16 pulgada), según se muestra en [Figura 5](#).

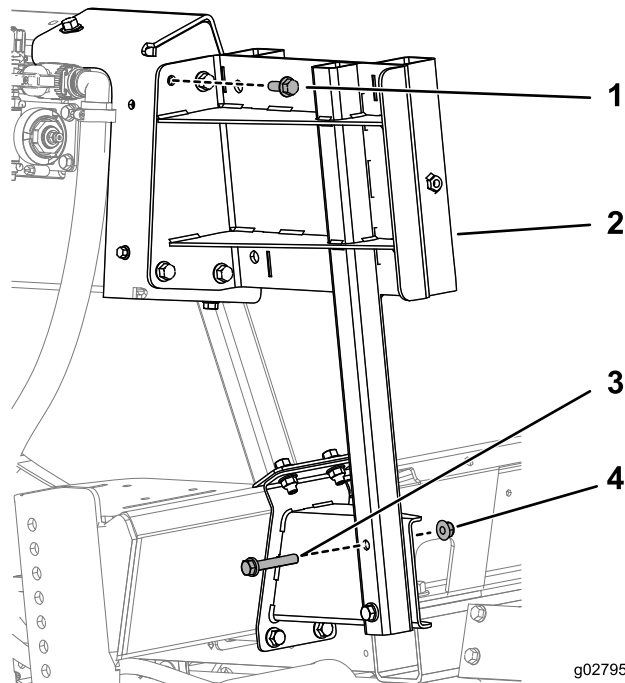


Figura 5

1. Perno (3/8-16 x 1 pulgada, GR5)
2. Soporte de la bandeja del carrito
3. Perno (3/8-16 x 2-1/4 pulgadas)
4. Tuerca con arandela prensada (3/8-16 pulgada)

5. Introduzca el bastidor de la bandeja del carrete en las ranuras del soporte de la bandeja del carrete, y sujete la bandeja con 4 pernos de cuello largo, 4 tuercas con arandela prensada (5/16-18 pulgada), 2 pernos (5/16-18 x 1 pulgada, GR5), y 2 contratuercas (5/16-18 pulgada), según se muestra en [Figura 6](#).

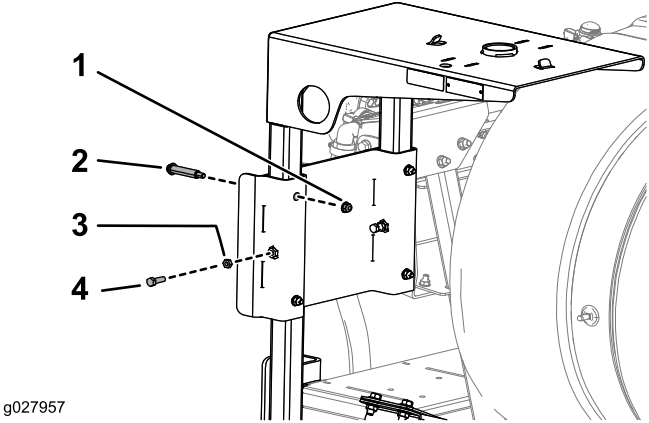


Figura 6

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Tuerca con arandela prensada (5/16-18 pulgada) | 3. Contratuerca (5/16-18 pulgada) |
| 2. Perno de cuello largo | 4. Perno (5/16-18 x 1 pulgada, GR5) |

6. Aplique cinta PTFE a las roscas del manómetro e instale el conjunto de manómetro según se muestra en [Figura 7](#).

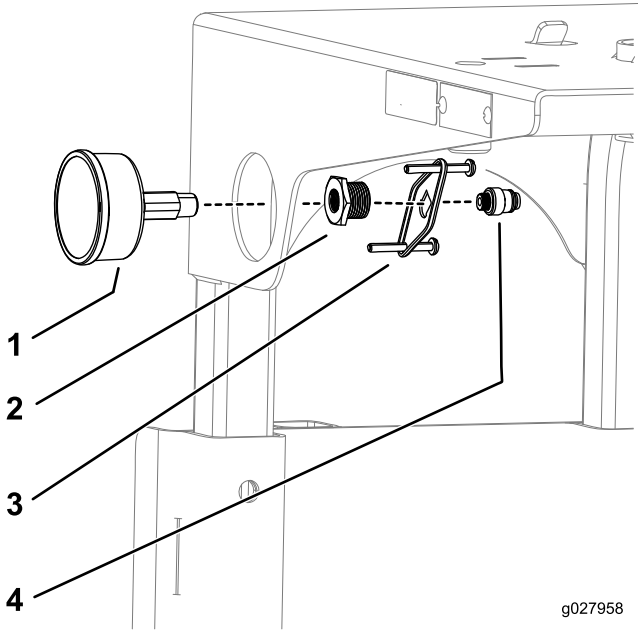


Figura 7

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Manómetro | 3. Conjunto de soporte del manómetro |
| 2. Racor reductor del manómetro | 4. Acoplamiento |

7. Apriete los pernos del soporte del manómetro contra el bastidor de la bandeja del carrete.

3

Instalación de la caja de interruptores y el carrete de la manguera

Piezas necesarias en este paso:

1	Arnés de cables
1	Caja de interruptores pivote
1	Arandela de empuje
1	Anilla a presión
1	Conjunto de carrete de la manguera
1	Pasador elástico
4	Arandela (7/16 pulgada)
2	Tuerca con arandela prensada (5/16-18 pulgada)
2	Perno (5/16-18 x 1/4 pulgada, GR5)
1	Arandela
4	Tuerca con arandela prensada (3/8-16 pulgada)
4	Perno (3/8-16 pulgada)

Procedimiento

Nota: El fusible del motor del carrete de la manguera está situado en la caja de interruptores ([Figura 8](#)).

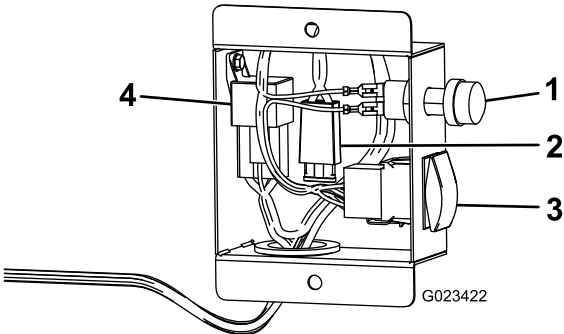


Figura 8

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Botón del carrete de la manguera | 3. Interruptor de caudal |
| 2. Fusible | 4. Relé de potencia |

1. Introduzca el soporte giratorio en el orificio de la base del carrete de la manguera.
2. En la parte inferior del bastidor del carrete de la manguera, coloque la arandela de empuje y la anilla a presión en la columna del soporte giratorio ([Figura 9](#)).

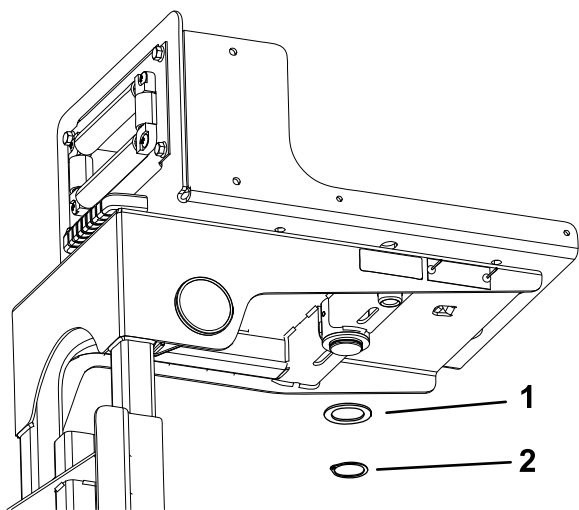


Figura 9

1. Arandela de empuje
2. Anilla a presión

g028032

3. Monte la caja de interruptores en el soporte giratorio con 2 pernos (5/16-18 x 1/4 pulgada, GR5) y 2 tuercas con arandela prensada (5/16-18 pulgada), según se muestra en [Figura 10](#).

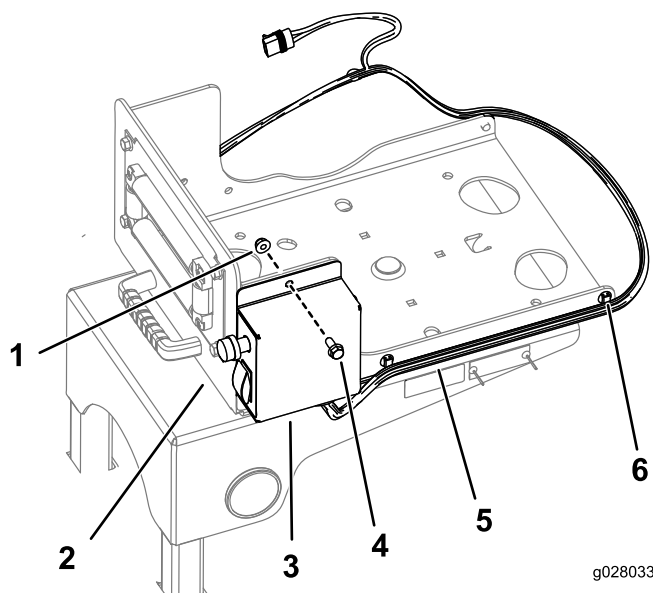


Figura 10

1. Tuerca con arandela prensada
2. Soporte giratorio
3. Perno
4. Caja de interruptores
5. Arnés de cables
6. Clip del arnés de cables

g028033

4. Sujete el arnés de cables al lateral del soporte giratorio usando los clips existentes ([Figura 10](#)).
5. Sujete el carrete de la manguera al soporte giratorio con 4 pernos (3/8-16 pulgada), 4 arandelas (7/16 pulgada) y 4 tuercas con arandela prensada (3/8-16 pulgada), según se muestra en [Figura 11](#).

Nota: El motor del carrete de la manguera debe estar orientado hacia fuera respecto al panel de interruptores.

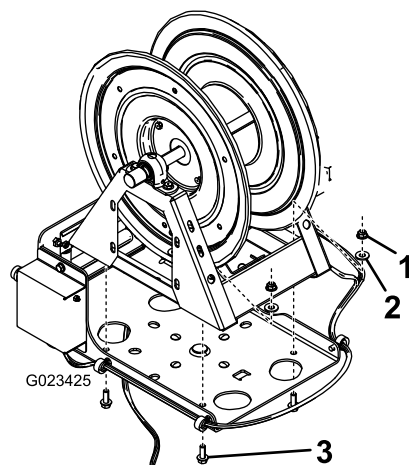


Figura 11

1. Tuerca con arandela prensada (3/8-16 pulgada)
2. Arandela (7/16 pulgada)
3. Perno (3/8-16 pulgada)

6. Instale la arandela y el pasador elástico a la parte inferior del bastidor del carrete de la manguera ([Figura 12](#)).

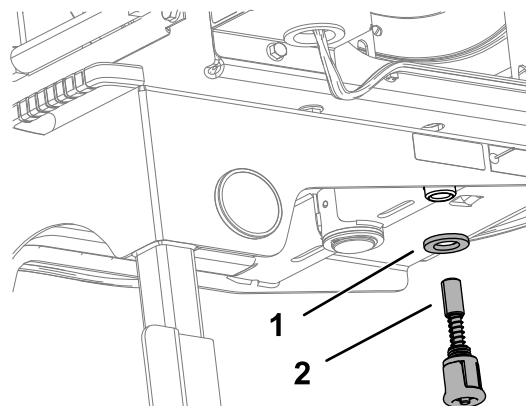


Figura 12

1. Arandela
2. Pasador elástico

g028034

7. Enchufe los conectores restantes del arnés de cables en los conectores del motor, de alimentación del arnés principal y del kit de carrete de manguera.

4

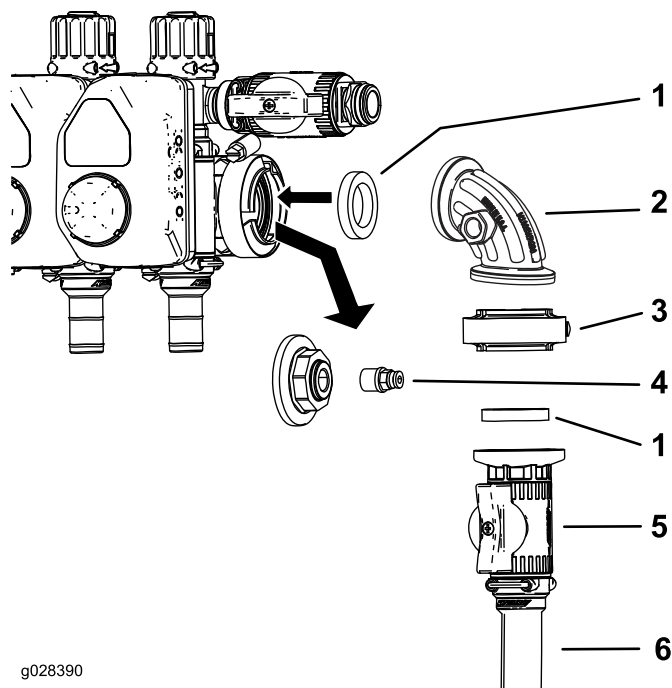
Instalación de la válvula de control

Piezas necesarias en este paso:

1	Válvula de control
1	Acoplamiento en T
1	Abrazadera
3	Brida
1	Abrazadera en R
1	Manguera (71 pulgadas)
1	Brida
1	Acoplamiento de 90 grados
1	Acoplamiento del tubo
1	Tuerca (1/4-20 pulgada)
1	Tuerca con arandela prensada (3/8-16 pulgada)
1	Cable del transductor de presión
1	Perno (1/4-20 x 3/4 pulgada)

Procedimiento

- Desconecte el tapón y el acoplamiento del orificio del manómetro ([Figura 13](#)).



g028390

Figura 13

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Junta | 4. Acoplamiento |
| 2. Acoplamiento de 90 grados | 5. Válvula de control |
| 3. Brida | 6. Manguera de suministro del carrete de la manguera |

- Instale el conjunto de la válvula de control según se muestra en [Figura 13](#).
 - Instale el acoplamiento en el orificio abierto del acoplamiento de 90 grados ([Figura 13](#) y [Figura 14](#)).
- Nota:** El conector puede desecharse.
- Conecte la manguera de suministro del carrete de la manguera a la válvula de control con una abrazadera ([Figura 13](#)).
 - Sujete la manguera (71 pulgadas) al soporte superior con 1 abrazadera en R, 1 perno (1/4-20 x 3/4 pulgada) y 1 tuerca (1/4-20 pulgada), según se muestra en [Figura 14](#).

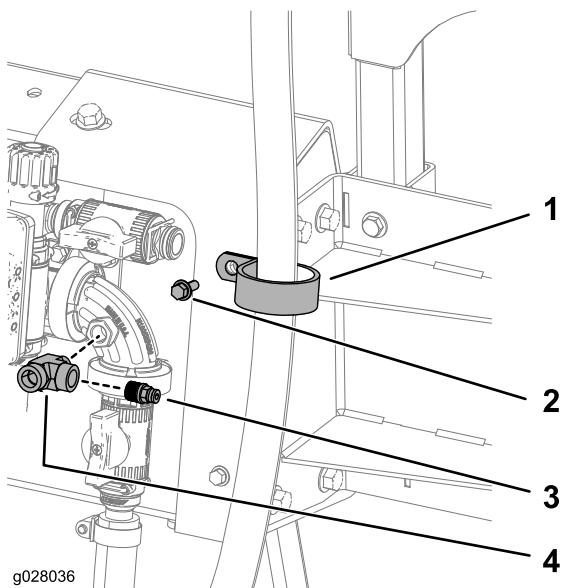


Figura 14

1. Abrazadera en R
2. Perno
3. Acoplamiento
4. Acoplamiento en T

6. Aplique cinta PTFE a las roscas del acoplamiento en T, y conecte el acoplamiento en T a la válvula de control (Figura 14).
7. Aplique cinta PTFE a las roscas del acoplamiento, y conecte el acoplamiento al acoplamiento en T (Figura 14).
8. Conecte el cable del transductor de presión al acoplamiento en T y a la válvula del acoplamiento del manómetro (Figura 15).

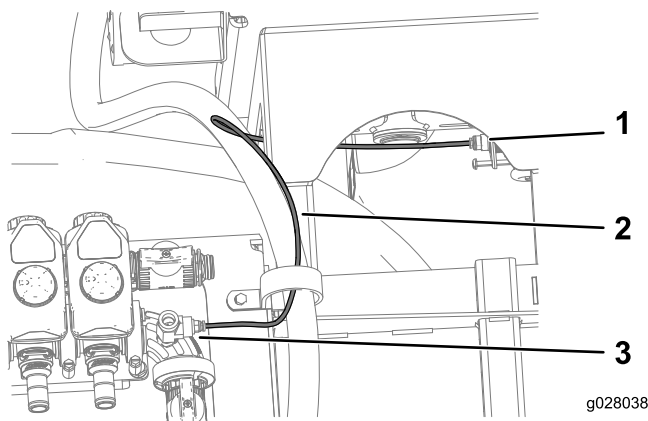


Figura 15

1. Acoplamiento del manómetro
2. Cable del transductor de presión
3. Acoplamiento en T

9. Conecte la manguera (71 pulgadas) al conector de manguera del carrete de la manguera, y sujete la manguera con una abrazadera, según se muestra en Figura 16.

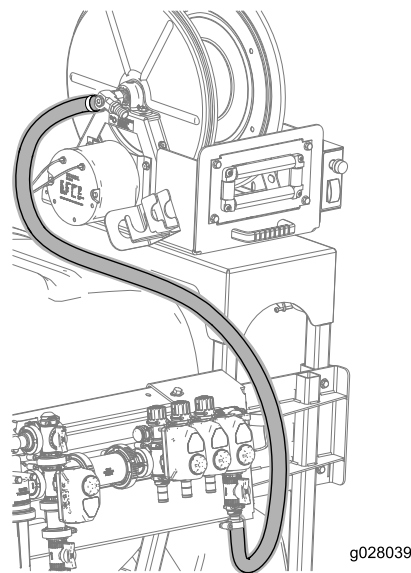


Figura 16

10. Sujete el arnés de cables a la manguera de suministro del carrete de la manguera con 3 bridas.

5

Conexión de la manguera de fumigación

Piezas necesarias en este paso:

1	Manguera de la pistola de fumigación con acoplamiento
1	Pistola de fumigación
1	Abrazadera, pequeña

Procedimiento

1. Envuelva con cinta Teflon® las roscas del acoplamiento de la manguera larga e instale el acoplamiento en el tubo conector del carrete (Figura 17).

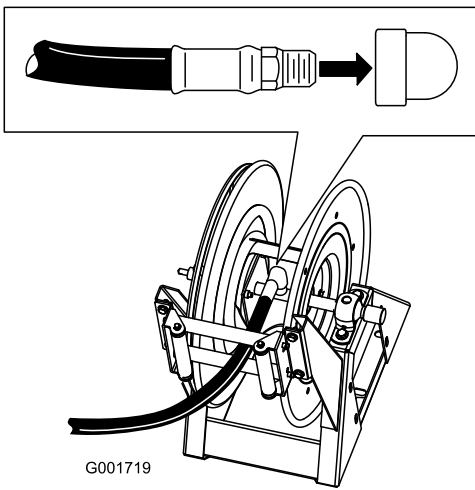


Figura 17

2. Conecte el extremo libre de la manguera larga al acoplamiento de la pistola de fumigación (Figura 18).

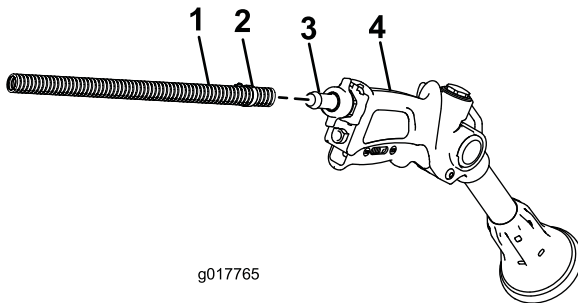


Figura 18

- | | |
|---------------|--------------------------|
| 1. Manguera | 3. Espiga |
| 2. Abrazadera | 4. Pistola de fumigación |

3. Sujete el extremo de la manguera con una abrazadera pequeña.
4. Conecte el cable negativo a la batería.
5. Presione el botón de recogida de la manguera y guíe la manguera con cuidado mientras se enrolla en el carrete, desplazándola de un lado al otro para distribuirla de forma homogénea.

⚠ CUIDADO

Las manos, las prendas sueltas, el pelo largo y las joyas podrían enredarse en la manguera y en el carrete durante la recogida, causando lesiones.

- Mantenga las manos alejadas del carrete y de la manguera mientras se recoge.
- No lleve prendas o joyas sueltas, y si tiene el pelo largo, recójase.

Operación

⚠ ADVERTENCIA

El fluido bajo presión puede penetrar en la piel y causar lesiones.

- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de boquillas que liberan fluido a alta presión.
- No dirija el fumigador contra personas o animales.
- Asegúrese de que todas las mangueras y los tubos de fluidos están en buenas condiciones, y que todos los acoplamientos y conectores están apretados, antes de aplicar presión al sistema.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas.
- Alivie de manera segura toda presión en el sistema antes de realizar trabajo alguno en el mismo.
- Busque atención médica inmediatamente si el aceite hidráulico penetra en la piel.
- Los líquidos calientes y productos químicos también pueden causar quemaduras u otros daños.

Importante: Siempre vacíe y limpie el fumigador inmediatamente después de cada uso. Si no lo hace, los productos químicos pueden secarse o espesarse en las tuberías, atascando la bomba y otros componentes.

Limpie el sistema de fumigación después de **cada** fumigación. Para limpiar adecuadamente el sistema de fumigación:

- Realice tres enjuagues individuales.
- Utilice un mínimo de 189 litros para cada enjuague.
- Utilice los productos de limpieza y los neutralizadores recomendados por los fabricantes de los productos químicos.
- Utilice agua pura y limpia (sin productos de limpieza ni neutralizadores) en el **último** enjuague.

Cambio del modo de fumigación con los brazos al modo de fumigación manual

1. Pare la máquina, desactive los brazos y ponga el freno de estacionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

Si conduce mientras utiliza el fumigador manual podría perder el control, con resultado de lesiones o muerte. No utilice el fumigador manual mientras conduce.

2. En la parte trasera de la máquina, asegúrese de que está puesto el seguro del gatillo de la pistola de fumigación.
3. Gire la palanca de la válvula de control a la posición de Abierto.
4. En el puesto del operador, encienda la bomba.
5. Ponga el interruptor maestro en posición de Activado.
6. Ajuste el motor a la velocidad deseada, luego active el bloqueo de la velocidad en punto muerto del motor.

Importante: No utilice una presión de más de 10,34 bar con el fumigador manual.

Fumigación con el fumigador manual

1. Retire del carrete la longitud de manguera deseada.

Importante: No tire de la manguera con la pistola de fumigación. Sujete siempre la manguera y tire directamente de ella. Si tira de la manguera con la pistola puede romper el acoplamiento de la pistola o dañar la manguera.

2. Quite el seguro del gatillo.
3. Dirija la boquilla de la pistola de fumigación a la zona a fumigar, y apriete el gatillo.
4. Suelte el gatillo y ponga el seguro del gatillo cuando termine.

Cambio del modo de fumigación manual al modo de fumigación con los brazos

1. Pulse el botón de recogida del carrete de la manguera hasta que sólo quede aproximadamente un metro de manguera fuera del carrete.

⚠ CUIDADO

Las manos, las prendas sueltas, el pelo largo y las joyas podrían enredarse en la manguera y en el carrete durante la recogida, causando lesiones.

- Mantenga las manos alejadas del carrete y de la manguera mientras se recoge.
 - No lleve prendas o joyas sueltas, y si tiene el pelo largo, recójase.
2. Gire la palanca de la válvula de control a la posición de Cerrado.
 3. Dirija la boquilla de la pistola de fumigación a una zona en la que la fumigación no suponga problemas, quite

el seguro del gatillo y apriete el gatillo hasta vaciar la manguera de todo el fluido restante, luego ponga el seguro del gatillo.

4. Coloque la pistola de fumigación en su soporte en la parte trasera del carrete.
5. Vuelva a poner el motor en velocidad de ralentí.
6. Pare la bomba.

Importante: Asegúrese de limpiar la pistola de fumigación con agua limpia y fresca durante su rutina de limpieza diaria (consulte el *Manual del operador* del fumigador). Una falta de limpieza correcta de la pistola de fumigación puede degradar el rendimiento y la fiabilidad del kit de carrete de manguera y de la pistola de fumigación.

7. Utilice el interruptor de caudal para ajustar la presión.

Notas:

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
41621	315000001 y superiores	Kit de carrete de manguera giratorio, Fumigador de césped Multi-Pro 5800 de 2015 y posteriores	MP5800 PIVOTING HOSE REEL	Accesorio de fumigación	2006/42/CE, 2000/14/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



David Klis
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
February 3, 2015

Contacto técnico UE:

Peter Tetteroo
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Lista de Distribuidores Internacionales

Distribuidor:	País:	Teléfono:	Distribuidor:	País:	Teléfono:
Agrolanc Kft	Hungría	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japón	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslovaquia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rusia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República de Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nueva Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japón	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquía	90 216 336 5993	Riversa	España	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suecia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratos Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungría	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marruecos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Países Bajos	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com.

Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



Garantía general de productos comerciales Toro

Garantía limitada de dos años

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

* Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196 EE.UU.

952-888-8801 or 800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilowatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía.

Nota: (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilowatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.